



Steckdosentester CP-1

Best.-Nr. 10 06 16

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Steckdosentester dient ausschließlich der schnellen Diagnose an handelsüblichen Steckdosen des öffentlichen Wechselstromnetzes (230V-50Hz), die selbst mit 16A abgesichert sind.

Er kann kein Ersatz für eine Überprüfung durch einen Fachmann sein.

Dieses Gerät erkennt Unterbrechungen der Phase, des Nulleiters oder des Schutzleiters. Weiterhin werden Fehler wie Phase und Schutzleiter vertauscht, erkannt.

Kurzschlüsse (z.B. zwischen Phase und Erde) oder die Vertauschung von Nulleiter (N) und Schutzleiter (E) können mit dem Gerät nicht erkannt werden

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Bei Schäden die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Der Tester ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände!

Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Inbetriebnahme

Achtung!
Der Steckdosentester überprüft nicht die Spannungsfreiheit des Schutzleiters.
Bevor Sie den Steckdosentester verwenden, überprüfen Sie mit Hilfe eines Phasenprüfers die Schutzleiterkontakte auf Spannungsfreiheit.
Signalisiert der Phasenprüfer Spannung am Schutzleiter, schalten Sie sofort diese Steckdose stromlos (Sicherung abschalten);
Es besteht für Sie Lebensgefahr! Der Steckdosentester darf hier nicht verwendet werden. Ziehen Sie einen Fachmann zu Rate.

Nach erfolgreichem Test der Spannungsfreiheit des Schutzleiters stecken Sie den Steckdosentester mit den Leuchtanzeigen nach oben in die Steckdose.

Der Tester zeigt nun optisch und akustisch die Diagnose an.
Folgende Diagnoseschlüssel werden angezeigt:

	Alle Anzeigen leuchten und es ertönt ein Dauerton. Die Steckdose ist korrekt angeschlossen. "Phase" (L) rechts.
	Die linke Anzeige blinkt und es ertönt ein piepsender Signalton. Die Steckdose ist korrekt angeschlossen. "Phase" (L) links.
	Die rechte Anzeige blinkt und es ertönt ein piepsender Signalton. Die Steckdose ist falsch angeschlossen. "Phase" (L) und Schutzleiter (E) sind vertauscht.
	Die rechte und mittlere Anzeige blinkt, es ertönt ein piepsender Signalton. Die Steckdose ist falsch angeschlossen. Der Nulleiter (N) fehlt oder ist unterbrochen.
	Die linke und mittlere Anzeige blinkt und es ertönt ein piepsender Signalton. Die Steckdose ist falsch angeschlossen. Der Schutzleiter (E) fehlt oder ist unterbrochen.
	Keine Anzeige und kein Signalton. Die Steckdose ist falsch angeschlossen. Die "Phase" (L) fehlt oder ist unterbrochen.

Installationen oder die Behebung von Installationsfehlern dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden, die mit den erforderlichen Vorschriften und den daraus resultierenden Gefahren vertraut ist.

Technische Daten

Spannungsversorgung: 200 - 250V - 50Hz
Stromaufnahme: <20mA



Socket Tester CP-1

Item-No. 10 06 16

Intended Use

The socket tester is used exclusively for the quick diagnosis of sockets for the public alternating current network (230V-50Hz) found customarily in the household which themselves are secured with 16A.

It is no replacement for correct testing by a specialist.

This device recognises interruptions to the phase, the neutral wire or the earth. Furthermore, errors such as interchanged phase and earth wires are recognised.

Shorts (e.g. between phase and earth) or the interchanging of the neutral wire (N) with the earth (E) cannot be recognised by the device.

No part of the product may be modified or converted! The safety instructions have to be observed without fail!

Safety instructions and danger warnings

The warranty will lapse for damage due to non-compliance with these instructions. We shall not be liable for any consequent loss!

For safety and licensing (CE) reasons, unauthorised conversion and/or modifications to the product are not permitted.

The device is not a toy and has no place in the hands of children.

Never touch the device with wet or moist hands. There is the risk of a fatal electric shock!

In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.

Operation is not permitted under unfavourable ambient conditions. The following are unfavourable ambient conditions:

- excessive dampness or humidity
- dust and combustible gases, vapours or solvents

If you have reason to assume that safe operation is no longer possible, put the device out of operation and secure it against inadvertent operation immediately.

It can be assumed that risk-free operation is no longer possible if

- the device shows signs of visible damage
- the device no longer functions and
- has been stored for long periods under unfavourable conditions or
- has been subjected to considerable stress in transit.

Commissioning

Caution!
The socket tester does not test the isolation of voltage of the earth.
Before using a socket tester, check that the earth contacts are free of current with the aid of a phase tester.
If the phase tester indicates voltage on the earth, switch this off immediately (switch off fuse);
It could cause fatal injury! The socket tester may not be used here. Consult a specialist.
After successfully testing the isolation of the earth, insert the plug-in socket tester with the light indicators pointing upwards into the socket.

The tester will now display the diagnosis optically and acoustically.

The following diagnosis keys are displayed:

	All displays light up and a permanent tone sounds. Is the socket connected correctly? "Phase" (L) right.
	The left indicator flashes and a beep-transmitter signal tone sounds. Is the socket connected correctly? "Phase" (L) left.
	The right indicator flashes and a beep-transmitter signal tone sounds. Is the socket connected incorrectly? "Phase" (L) and earth (E) are interchanged.
	The right and centre indicators flash and a beep-transmitter signal tone sounds. Is the socket connected incorrectly? The neutral wire (N) is missing or interrupted.
	The left and centre indicators flash and a beep-transmitter signal tone sounds. Is the socket connected incorrectly? The earth (E) is missing or interrupted.
	No display and no signal tone. Is the socket connected incorrectly? The "phase" (L) is missing or interrupted.

Any installation work or the elimination of installation errors may only be carried out by specialists who are familiar with the relevant regulations and the ensuing risks.

Technical data

Voltage supply: 200 - 250V - 50Hz
Current consumption: <20mA

Testeur de sécurité électrique CP-1



N° de commande 10 06 16

Utilisation conforme

Le testeur de sécurité électrique est exclusivement destiné à diagnostiquer rapidement le courant des prises électriques domestiques raccordées au réseau d'alimentation public (230V/ 50Hz), protégées avec 16A.

Il ne peut remplacer le contrôle effectué par un spécialiste.

Cet appareil détecte les coupures de la phase, du neutre ou du conducteur de protection. Par ailleurs, il identifie les erreurs telles que l'inversion phase et neutre.

L'appareil n'est pas en mesure de détecter les courts-circuits (entre phase et la terre par ex.) ou l'inversion de neutre (N) et conducteur de protection (E).

Le produit ne doit être ni modifié ni transformé. Observer impérativement les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité et indications de danger



Tout dommage résultant d'un quelconque non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation ou modification de l'appareil, réalisée à titre individuel, sont interdites.

Ce testeur n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants.

Ne jamais toucher l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Risque d'électrocution mortelle!

Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention d'accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation, édictées par les syndicats professionnels.

Le fonctionnement en présence de conditions d'environnement défavorables est interdit. Exemples de conditions défavorables :

- présence d'eau ou humidité atmosphérique trop élevée,
- poussière et gaz inflammables, vapeurs ou solvants.

Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il convient de mettre celui-ci hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire.

Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- après un stockage durant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
- suite à de sévères contraintes liées au transport.

Mise en service



Attention !

Le testeur de sécurité électrique ne contrôle pas l'absence de tension du conducteur de protection.

Avant d'utiliser le testeur de sécurité électrique, vérifier l'absence de tension au niveau des contacts du conducteur de protection à l'aide d'un contrôleur de phase.

Si ce dernier signale la présence de tension sur le conducteur de protection, mettre immédiatement la prise de courant hors tension (mettre le fusible hors circuit).

Danger de mort! N'utiliser ici en aucun cas le contrôleur de sécurité électrique. S'adresser à un spécialiste.

Après avoir contrôlé l'absence de tension au niveau du conducteur de protection, enficher le contrôleur dans la prise électrique, témoins lumineux vers le haut.

Le contrôleur indique le diagnostic sous forme optique et acoustique.

Les clés suivantes du diagnostic s'affichent :

	Tous les indicateurs s'allument et une tonalité continue retentit. La prise électrique est correctement raccordée. « Phase » (L) à droite.
	L'indicateur gauche clignote et une tonalité acoustique siffiante retentit. La prise électrique est correctement raccordée. « Phase » (L) à gauche.
	L'indicateur droit clignote et une tonalité acoustique siffiante retentit. La prise électrique n'est pas correctement raccordée. « Phase » (L) et conducteur de protection (E) sont intervertis.
	Les indicateurs droit et central clignent, une tonalité acoustique siffiante retentit. La prise électrique n'est pas correctement raccordée. Le neutre (N) manque ou est coupé.
	Les indicateurs gauche et central clignent, une tonalité acoustique siffiante retentit. La prise électrique n'est pas correctement raccordée. Le conducteur de protection (E) manque ou est coupé.
	Aucun affichage, aucune tonalité acoustique. La prise électrique n'est pas correctement raccordée. La « Phase » (L) manque ou est coupée.



Les installations ou la réparation d'installation doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié, familiarisé les prescriptions requises en vigueur et, respectivement avec les dangers potentiels encourus.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 200 - 250V - 50Hz
Consommation de courant : < 20mA



Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.